

---

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**Français**

**Créé par**

Matt Sazama | Burk Sharpless

**EPISODE 3.04**

**"Nothing Left Behind"**

Alors que les adultes se précipitent pour détruire tous les indices sur l'emplacement d'Alpha Centauri, les enfants Robinson reçoivent un message inquiétant de SAR.

**Écrit par:**

Daniel McLellan

**Réalisé par:**

Julian Holmes

**Date de la première:**

01.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

Toby Stephens	...	John Robinson
Molly Parker	...	Maureen Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	The Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Russell Hornsby	...	Grant Kelly
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Charles Vandervaart	...	Liam Tufeld
Nevis Unipan	...	Samantha
Tattiawna Jones	...	Ava
Amelia Burstyn	...	Diane
Rob LaBelle	...	Mr. Jackson
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Viv Leacock	...	Reese
Rowan Schlosberg	...	Connor
Aria DeMaris	...	Izabel Azevedo
Alison Araya	...	Aubrey Azevedo
Zya Acala	...	Elise
William Budijanto	...	Another Kid

1

00:00:06 --&gt; 00:00:08

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:01:20 --&gt; 00:01:22

Qu'est-ce qui s'est passé ?

3

00:01:22 --&gt; 00:01:26

Au début, on a pensé  
à l'impact d'une de ces météorites.

4

00:01:27 --&gt; 00:01:30

Mais aucune ne serait assez grosse  
pour causer ça.

5

00:01:30 --&gt; 00:01:31

Effectivement.

6

00:01:32 --&gt; 00:01:33

Alors c'est quoi ?

7

00:01:38 --&gt; 00:01:40

Je n'ai aucune envie qu'on s'éternise ici.

8

00:01:40 --&gt; 00:01:42

Will, vérifie que le robot est prêt.

9

00:01:43 --&gt; 00:01:44

Penny, va voir les enfants.

10

00:01:45 --&gt; 00:01:47

Attends, une seconde. Désolée.

11

00:01:47 --&gt; 00:01:50

Will a une mission et j'en ai 97 ?

12

00:01:50 --> 00:01:51  
Tu gères mieux les enfants.

13  
00:01:53 --> 00:01:55  
Désolée, mais tu les intimides un peu.

14  
00:01:56 --> 00:01:58  
Sérieux ? Will les intimide ?

15  
00:01:58 --> 00:02:00  
Eh oui, Will a un robot.

16  
00:02:01 --> 00:02:03  
Et Penny a un petit ami costaud.

17  
00:02:03 --> 00:02:05  
Lequel des deux est costaud, déjà ?

18  
00:02:06 --> 00:02:10  
- Vous me fatiguez.  
- Prochain arrêt, Alpha du Centaure.

19  
00:02:18 --> 00:02:20  
Le meilleur vaisseau de son temps.

20  
00:02:22 --> 00:02:24  
Il n'a même pas pu achever sa mission.

21  
00:02:27 --> 00:02:29  
Il vous a tous gardés en vie.

22  
00:02:31 --> 00:02:34  
Survivre ne suffit pas.  
Il faut avoir un impact.

23  
00:02:35 --> 00:02:38

Pour qu'à la fin, tu puisses dire..

24

00:02:39 --> 00:02:40

"J'ai réussi ça."

25

00:02:42 --> 00:02:45

- Écoute, à propos de tout à l'heure...  
- C'est du passé.

26

00:02:46 --> 00:02:48

Inutile d'en parler.

27

00:02:50 --> 00:02:51

On va de l'avant.

28

00:02:57 --> 00:02:58

Compris.

29

00:03:03 --> 00:03:05

Oui. Ça me semble bien.

30

00:03:14 --> 00:03:16

ALPHA DU CENTAURE

31

00:03:22 --> 00:03:24

On avait dit  
de ne rien laisser traîner en vol.

32

00:03:25 --> 00:03:27

Désolé.

33

00:03:27 --> 00:03:31

D'après ma mère, si on est stressé,  
il faut se concentrer sur l'objectif.

34

00:03:33 --> 00:03:37

Alors on va juste faire en sorte  
que ça ne tombe plus.

35

00:03:44 --> 00:03:47

J'ai enregistré ces sons dans les ruines.

36

00:03:51 --> 00:03:56

C'est peut-être un langage inventé  
par ceux qui t'ont construit.

37

00:03:57 --> 00:03:58

Tu le comprends ?

38

00:04:04 --> 00:04:08

Je sais que tu ne te souviens pas trop  
de ta vie d'avant,

39

00:04:10 --> 00:04:13

mais tu comprends  
le concept de programmation ?

40

00:04:13 --> 00:04:17

C'est la façon dont on dit à une machine  
ce qu'on veut qu'elle fasse.

41

00:04:20 --> 00:04:22

Oui, Will Robinson.

42

00:04:22 --> 00:04:27

Et si ces sons étaient leur moyen  
de contrôler les robots ?

43

00:04:27 --> 00:04:29

On pourrait peut-être les arrêter.

44

00:04:29 --> 00:04:32

- Ou au moins les ralentir.

- Ça bavarde !

45

00:04:32 --> 00:04:34

Tu remarqueras  
que j'ai fini mes 97 missions

46

00:04:34 --> 00:04:37

et la tienne n'a pas activé la carte.

47

00:04:37 --> 00:04:38

Désolé.

48

00:04:38 --> 00:04:39

Vas-y.

49

00:04:40 --> 00:04:43

On réglera ce problème  
à Alpha du Centaure.

50

00:04:48 --> 00:04:49

Quel problème ?

51

00:04:50 --> 00:04:54

- Un truc de robot.  
- Ne joue pas la carte du robot.

52

00:04:54 --> 00:04:56

Mais non...  
Depuis quand es-tu si curieuse ?

53

00:04:56 --> 00:05:00

Premièrement, j'ai toujours été curieuse.  
Deuxièmement...

54

00:05:00 --> 00:05:01

Attends.

55

00:05:08 --&gt; 00:05:08

Quoi ?

56

00:05:09 --&gt; 00:05:12

- Qu'est-ce qu'il fait ?

- Ses lumières...

57

00:05:13 --&gt; 00:05:14

Elles s'allument.

58

00:05:17 --&gt; 00:05:18

Comme dans les ruines.

59

00:05:19 --&gt; 00:05:21

Il se connecte à l'Épouvantail ?

60

00:05:22 --&gt; 00:05:23

Maman ?

61

00:05:24 --&gt; 00:05:26

Papa, tu es là ?

62

00:05:36 --&gt; 00:05:39

Il y a quelqu'un ?

Pourquoi personne ne répond ?

63

00:05:53 --&gt; 00:05:55

Pourquoi c'est si long ?

64

00:05:59 --&gt; 00:06:00

Ce n'est pas Alpha du Centaure.

65

00:06:01 --&gt; 00:06:02

N'est-ce pas ?

66



00:06:03 --> 00:06:05  
Non, effectivement.

67

00:06:11 --> 00:06:13  
Robot ? Qu'est-ce que tu fais ?

68

00:06:13 --> 00:06:16  
Dis-lui d'arrêter.  
Ce n'est pas là qu'on veut aller.

69

00:06:16 --> 00:06:19  
Attendez ! Des Jupiters.  
Ce sont nos parents.

70

00:06:40 --> 00:06:41  
Danger.

71

00:06:42 --> 00:06:43  
Famille.

72

00:06:44 --> 00:06:47  
Pourquoi maman et papa  
nous montreraient ça ?

73

00:06:47 --> 00:06:48  
Ce n'est pas eux.

74

00:06:50 --> 00:06:52  
C'est SRA.

75

00:07:22 --> 00:07:23  
L'Épouvantail est mort.

76

00:07:25 --> 00:07:26  
C'est ça ?

77

00:07:29 --> 00:07:31  
Je suis désolé.

78  
00:07:46 --> 00:07:49  
Quelqu'un peut m'expliquer  
ce qui vient de se passer ?

79  
00:07:50 --> 00:07:52  
Ennemis en approche.

80  
00:07:52 --> 00:07:55  
On n'est plus en sécurité. Pourquoi ?

81  
00:07:55 --> 00:07:56  
L'Épouvantail.

82  
00:07:58 --> 00:08:01  
Le robot qui a aidé nos enfants  
à s'échapper

83  
00:08:01 --> 00:08:04  
essayait de nous aider aussi  
quand il a été capturé.

84  
00:08:04 --> 00:08:08  
Donc les robots sont au courant de tout,  
y compris notre localisation.

85  
00:08:08 --> 00:08:11  
- Et celle de nos enfants ?  
- On ne croit pas.

86  
00:08:11 --> 00:08:14  
- Pourquoi ?  
- Sinon nous ne serions pas la cible.

87  
00:08:14 --> 00:08:16

Ils sont loin ?

88

00:08:16 --> 00:08:17

- Trente minutes.

- OK.

89

00:08:18 --> 00:08:20

West, le délai pour découpler  
les Jupiters ?

90

00:08:21 --> 00:08:23

J'ai moins de 30 minutes, visiblement.

91

00:08:23 --> 00:08:27

Même si on tournait à plein régime,  
ce qui n'est pas le cas,

92

00:08:27 --> 00:08:30

on ne peut pas les distancer.  
Ils nous détruiront un par un.

93

00:08:31 --> 00:08:32

Quelles sont les alternatives ?

94

00:08:33 --> 00:08:36

Trouvons un moyen de les éliminer,  
comme sur le Résolution.

95

00:08:39 --> 00:08:41

Mais on n'est pas sur le Résolution.

96

00:08:42 --> 00:08:44

On ne peut pas se cacher, ici.

97

00:08:46 --> 00:08:49

Pas de champ électromagnétique  
ni d'armes pour se défendre.

98

00:08:50 --&gt; 00:08:53

La dernière fois, on a mis  
toutes nos forces dans la bataille,

99

00:08:53 --&gt; 00:08:55

et ils nous ont quand même trouvés.

100

00:08:55 --&gt; 00:08:57

On doit être plus inventifs..

101

00:08:57 --&gt; 00:08:59

Rien ne pourra nous sauver.

102

00:09:06 --&gt; 00:09:10

Acceptons-le et concentrons-nous  
sur ceux qu'on peut sauver.

103

00:09:12 --&gt; 00:09:13

Nos enfants.

104

00:09:19 --&gt; 00:09:24

SRA va tout retourner pour trouver  
les coordonnées d'Alpha du Centaure,

105

00:09:24 --&gt; 00:09:27

où se dirigent nos enfants et son moteur.

106

00:09:27 --&gt; 00:09:29

Le moindre indice,

107

00:09:29 --&gt; 00:09:32

matériel, logiciels, cartes,  
même les photos,

108

00:09:32 --&gt; 00:09:34

tout doit être détruit.

109

00:09:35 --> 00:09:38

Il faut déconnecter  
les déchiqueteuses des imprimantes 3D,

110

00:09:38 --> 00:09:42

désactiver l'alarme incendie  
pour permettre l'incinération.

111

00:09:42 --> 00:09:43

Je m'en occupe.

112

00:09:43 --> 00:09:46

Effacer les données de vol  
des disques durs.

113

00:09:46 --> 00:09:47

Je peux le faire.

114

00:09:47 --> 00:09:49

J'ai quelques démagnétiseurs.

115

00:09:50 --> 00:09:53

- Pour quoi faire ?  
- Dans ma vie antérieure,

116

00:09:53 --> 00:09:57

il m'est arrivé de devoir  
effacer mes traces. Pas mal de fois.

117

00:09:57 --> 00:09:59

C'est une bonne chose.

118

00:09:59 --> 00:10:02

Car s'ils obtiennent la moindre info,

119

00:10:03 --> 00:10:05  
tous les sacrifices endurés,

120

00:10:05 --> 00:10:09  
toutes les vies perdues,  
n'auront servi à rien.

121

00:10:10 --> 00:10:12  
La vie de nos enfants est en jeu.

122

00:10:14 --> 00:10:15  
Allons-y.

123

00:10:34 --> 00:10:37  
- Tu es prof, c'est ça ?  
- Oui. Biologie.

124

00:10:37 --> 00:10:40  
- Il me faut tes cours et tes notes.  
- Sérieusement ?

125

00:10:40 --> 00:10:44  
Ce sont des infos sur les ressources  
d'Alpha du Centaure.

126

00:10:56 --> 00:10:59  
Continue jusqu'à obtenir  
une lumière verte. Vite.

127

00:10:59 --> 00:11:00  
Va avec lui.

128

00:11:02 --> 00:11:05  
Ça m'a toujours intriguée  
que tu passes ta marchandise

129

00:11:05 --> 00:11:08  
sans avoir de problème  
avec le système de distribution.

130  
00:11:09 --> 00:11:11  
Reste concentrée. Oublie le passé.

131  
00:11:12 --> 00:11:14  
Bienvenue sur Alpha du Centaure.

132  
00:11:14 --> 00:11:16  
Votre nouvelle vie vous attend.

133  
00:11:16 --> 00:11:21  
Le voyage a été long,  
plus de 40 trillions de kilomètres.

134  
00:11:21 --> 00:11:24  
- Mais vous êtes enfin là.  
- J'aimerais bien.

135  
00:11:25 --> 00:11:30  
Vous rejoignez une communauté  
constituée des plus brillants..

136  
00:11:32 --> 00:11:33  
Au moins, on sait.

137  
00:11:35 --> 00:11:36  
Comment ça ?

138  
00:11:36 --> 00:11:37  
Pour les enfants.

139  
00:11:38 --> 00:11:43  
Tu disais que le plus dur était  
de ne pas savoir. On sait. Ils vont bien.

140

00:11:45 --> 00:11:46  
Ils vont y arriver.

141

00:11:49 --> 00:11:50  
Même sans nous.

142

00:11:51 --> 00:11:52  
FICHIER SUPPRIMÉ

143

00:11:56 --> 00:12:00  
- Tout le monde a peur.  
- C'est exactement ce que SRA veut.

144

00:12:01 --> 00:12:05  
- On ne sait pas ce qu'il veut.  
- Si. Il veut le moteur.

145

00:12:05 --> 00:12:09  
Il sait que s'il menace nos parents,  
on le lui donnera.

146

00:12:09 --> 00:12:11  
Et s'il veut plus que le moteur ?

147

00:12:12 --> 00:12:16  
Peu importe ce qu'il veut.  
Il va tuer nos parents, on doit agir.

148

00:12:16 --> 00:12:18  
Il faut qu'on réfléchisse.

149

00:12:19 --> 00:12:22  
- Non, Vijay a raison.  
- Ah bon ?

150



00:12:22 --> 00:12:25  
Je crois que c'est la première fois  
que tu dis ça.

151  
00:12:25 --> 00:12:29  
SRA ne nous a pas juste menacés.  
Il a commis une erreur.

152  
00:12:29 --> 00:12:32  
Il nous a donné les coordonnées exactes  
de nos parents.

153  
00:12:32 --> 00:12:36  
- On peut aller les chercher...  
- Penny, c'est un piège.

154  
00:12:38 --> 00:12:41  
J'ai reçu l'ordre de vous emmener  
à Alpha du Centaure.

155  
00:12:41 --> 00:12:43  
De tous les parents.

156  
00:12:44 --> 00:12:47  
- Ils m'ont fait confiance.  
- Ils voudraient qu'on essaie.

157  
00:12:47 --> 00:12:51  
Non. Ils voulaient une chose.  
Qu'on arrive à la colonie.

158  
00:12:51 --> 00:12:53  
Et ce qu'on veut, alors ?

159  
00:12:54 --> 00:12:56  
Je veux sauver mes parents.

160

00:13:02 --> 00:13:03  
Noah...

161  
00:13:05 --> 00:13:06  
Tout le monde.

162  
00:13:07 --> 00:13:11  
Il y a une grande différence  
entre vouloir sauver nos parents

163  
00:13:11 --> 00:13:13  
et réussir à le faire.

164  
00:13:13 --> 00:13:15  
On a perdu l'effet de surprise.

165  
00:13:15 --> 00:13:19  
SRA nous attend.  
Et à la seconde où on arrivera...

166  
00:13:20 --> 00:13:23  
il fera tout pour nous anéantir.

167  
00:13:35 --> 00:13:37  
Je veux quand même essayer.

168  
00:13:43 --> 00:13:44  
Moi aussi.

169  
00:14:41 --> 00:14:42  
Je peux t'aider ?

170  
00:14:46 --> 00:14:47  
À vrai dire, oui.

171  
00:14:48 --> 00:14:52

Impossible de distancer SRA.  
Le Jupiter n'est pas assez rapide.

172

00:14:52 --> 00:14:57

Notre technologie contre la leur.  
Notre vaisseau contre tous les leurs.

173

00:14:57 --> 00:15:00

Ça ne peut pas marcher.

174

00:15:00 --> 00:15:01

Tu as raison.

175

00:15:02 --> 00:15:06

C'est hors de portée  
du meilleur pilote ou ordinateur.

176

00:15:09 --> 00:15:10

Ça va ?

177

00:15:14 --> 00:15:19

Quand j'étais petit et qu'on m'embêtait,  
ma mère me disait toujours :

178

00:15:19 --> 00:15:24

"Si tu n'es pas plus rapide qu'eux,  
tu as intérêt à être plus intelligent."

179

00:15:25 --> 00:15:29

Et d'après ce que j'ai vu,  
la matière grise ne manque pas, ici.

180

00:15:30 --> 00:15:34

Je sais que tu penses  
que c'est ton rôle de régler ça.

181

00:15:34 --> 00:15:35

Mais c'est faux.

182

00:15:37 --> 00:15:39  
Tu n'es pas seul.

183

00:15:40 --> 00:15:42  
Tu es la capitaine.

184

00:15:43 --> 00:15:44  
Toi.

185

00:15:44 --> 00:15:47  
Ce n'est pas une démocratie.  
On ne vote pas.

186

00:15:47 --> 00:15:49  
On ne lève pas la main.

187

00:15:49 --> 00:15:51  
C'est hors de propos.

188

00:15:52 --> 00:15:53  
La décision t'appartient.

189

00:15:54 --> 00:15:57  
Et quel que puisse être ton choix,

190

00:15:58 --> 00:16:00  
je pense que ce sera le bon.

191

00:16:02 --> 00:16:03  
Tout problème a une solution.

192

00:16:05 --> 00:16:08  
Il y a un peu de maman en chacun de nous.

193

00:16:08 --> 00:16:10  
Alors s'il y a une solution,

194

00:16:10 --> 00:16:13  
un moyen de les sauver, on trouvera.

195

00:16:16 --> 00:16:17  
Qui commence ?

196

00:16:27 --> 00:16:28  
Judy..

197

00:16:32 --> 00:16:34  
Je sais ce qu'on doit faire.

198

00:16:42 --> 00:16:44  
OK, il y a tout ?

199

00:16:45 --> 00:16:49  
Non. Je connais chaque page, chaque mot.

200

00:16:49 --> 00:16:52  
Rien ne peut les mener  
à Alpha du Centaure.

201

00:16:52 --> 00:16:55  
Ce qui est là-dedans, c'est nous.  
C'est notre famille.

202

00:16:58 --> 00:16:59  
Si tout doit s'arrêter, je..

203

00:17:06 --> 00:17:07  
D'accord.

204

00:17:17 --> 00:17:19  
- Dernier passage.  
- Et voilà.

205  
00:17:23 --> 00:17:24  
Merci.

206  
00:17:24 --> 00:17:27  
C'est moi. Grâce à vous,  
mes enfants seront en sécurité.

207  
00:17:27 --> 00:17:29  
Grâce à nous tous.

208  
00:17:29 --> 00:17:31  
Dix minutes avant contact.

209  
00:17:34 --> 00:17:35  
Faut se dépêcher.

210  
00:17:38 --> 00:17:41  
Jupiter 2, OK. Jupiter 6, en collecte.

211  
00:17:46 --> 00:17:49  
Jupiter 30, je vous apporte une caisse.

212  
00:17:54 --> 00:17:56  
- Il y a tout ?  
- Oui, c'est bon.

213  
00:18:00 --> 00:18:01  
C'est la dernière !

214  
00:18:03 --> 00:18:03  
Allez !

215

00:18:05 --> 00:18:07  
Allez ! Saleté de camelote.

216  
00:18:08 --> 00:18:09  
C'est pas vrai...

217  
00:18:10 --> 00:18:11  
À l'ancienne, alors.

218  
00:18:13 --> 00:18:14  
OK !

219  
00:18:15 --> 00:18:16  
Bien joué !

220  
00:18:17 --> 00:18:21  
J'avais peur qu'après ta promotion,  
tu saches plus bosser.

221  
00:18:21 --> 00:18:23  
OK ! Don !

222  
00:18:25 --> 00:18:26  
On fait ce qu'il faut !

223  
00:18:26 --> 00:18:29  
Les robots ne trouveront jamais  
Alpha du Centaure.

224  
00:18:29 --> 00:18:30  
Nous non plus !

225  
00:18:32 --> 00:18:35  
Tout ce qu'on a tenté,  
tous les plans tordus...

226

00:18:39 --> 00:18:43  
Quel est le but d'espérer un avenir  
qu'on ne connaîtra jamais ?

227

00:18:44 --> 00:18:46  
C'était l'espoir, le but.

228

00:18:52 --> 00:18:55  
Cinq minutes avant contact.

229

00:19:07 --> 00:19:08  
Tout est prêt.

230

00:19:09 --> 00:19:10  
D'accord. J'arrive.

231

00:19:11 --> 00:19:14  
Will, c'est un bon plan.

232

00:19:17 --> 00:19:18  
Oui.

233

00:19:20 --> 00:19:21  
C'est vrai.

234

00:19:24 --> 00:19:25  
OK.

235

00:19:48 --> 00:19:51  
Ici Will Robinson de la 24e mission.

236

00:19:52 --> 00:19:53  
Et...

237

00:19:56 --> 00:19:58  
si vous regardez ceci...



238

00:20:02 --> 00:20:04  
c'est ma dernière transmission.

239

00:20:11 --> 00:20:13  
On a tout brûlé.

240

00:20:13 --> 00:20:15  
Quatre Chariots  
entièrement remplis de cendre.

241

00:20:15 --> 00:20:19  
- Le matériel a été détruit.  
- Et les Jupiters nettoyés.

242

00:20:19 --> 00:20:20  
Bon...

243

00:20:21 --> 00:20:24  
- Tout est fait, alors.  
- On dirait.

244

00:20:26 --> 00:20:28  
Au moins, nos enfants sont ensemble.

245

00:20:29 --> 00:20:31  
Ce sera bénéfique pour Vijay.

246

00:20:32 --> 00:20:33  
C'est déjà un homme bien.

247

00:20:40 --> 00:20:41  
Excusez-moi.

248

00:20:43 --> 00:20:44  
Le premier.

249

00:20:45 --> 00:20:46  
Il est là.

250

00:20:57 --> 00:20:58  
Ce fut un honneur.

251

00:21:23 --> 00:21:27  
Attendez. On détecte un pic d'énergie  
au bord du repère solaire.

252

00:21:28 --> 00:21:29  
Un pic d'énergie ?

253

00:21:30 --> 00:21:32  
Vaisseau spatial en approche.

254

00:21:34 --> 00:21:36  
C'est un Jupiter.

255

00:21:44 --> 00:21:46  
- Ce sont les enfants.  
- Non...

256

00:21:46 --> 00:21:49  
- Qu'est-ce qu'ils font ici ?  
- Non !

257

00:21:51 --> 00:21:53  
Will Robinson.

258

00:21:55 --> 00:21:57  
Ils vont se faire tuer.

259

00:21:59 --> 00:22:02  
Quelqu'un doit éloigner SRA

du Jupiter en approche.

260

00:22:02 --> 00:22:04

- Maintenant !  
- Je m'en occupe.

261

00:22:04 --> 00:22:08

- Prépare-toi à décoller.  
- Annulez cet ordre.

262

00:22:09 --> 00:22:12

- Judy !  
- Judy ? Mais qu'est-ce que tu fais ?

263

00:22:13 --> 00:22:14

Tu es folle ?

264

00:22:14 --> 00:22:17

- La folie, c'est de famille.  
- Attends.

265

00:22:17 --> 00:22:20

Ta fréquence n'est pas celle du Jupiter.

266

00:22:20 --> 00:22:22

Ils appellent d'où, alors ?

267

00:22:26 --> 00:22:28

C'est impossible.

268

00:22:34 --> 00:22:38

Ici Judy Robinson à bord du Fortuna.  
Appel à tous les Jupiters.

269

00:22:38 --> 00:22:42

Nous venons vous assister.  
Je répète. Nous venons vous assister.

270

00:22:43 --&gt; 00:22:45

Ils ont passé le Portail ensemble.

271

00:22:46 --&gt; 00:22:48

Le Jupiter était un leurre.

272

00:22:49 --&gt; 00:22:52

Le Fortuna est porté disparu  
depuis 19 ans !

273

00:22:53 --&gt; 00:22:55

Qu'est-ce qu'il fait là ?

274

00:22:55 --&gt; 00:22:56

Il vient vous sauver.

275

00:22:56 --&gt; 00:22:57

De rien.

276

00:23:07 --&gt; 00:23:10

J'active le RCS. Début de la décélération.

277

00:23:11 --&gt; 00:23:12

Bien reçu. À vos marques.

278

00:23:14 --&gt; 00:23:16

Amarrage au Jupiter 2.

279

00:23:37 --&gt; 00:23:37

Allez...

280

00:23:39 --&gt; 00:23:40

Allez !

281

00:23:41 --> 00:23:44  
Pourquoi ça prend autant de temps ?

282  
00:24:14 --> 00:24:16  
Maman ! Papa !

283  
00:24:18 --> 00:24:20  
Pour de bon, cette fois.

284  
00:24:20 --> 00:24:24  
Papa, je sais que tu m'as donné un ordre...

285  
00:24:24 --> 00:24:27  
Non, je t'ai transféré le commandement.

286  
00:24:27 --> 00:24:29  
Tu devais décider par toi-même.

287  
00:24:35 --> 00:24:36  
- Maman.  
- Ma chérie !

288  
00:24:40 --> 00:24:41  
Où est Will ?

289  
00:24:44 --> 00:24:45  
Qui pilote le Jupiter ?

290  
00:24:59 --> 00:25:04  
PILOTE AUTOMATIQUE ACTIVÉ

291  
00:25:06 --> 00:25:08  
C'est bon. Tout le monde est sorti.

292  
00:25:09 --> 00:25:10  
Will !

293

00:25:12 --&gt; 00:25:14

C'est fou ce que tu as grandi !

294

00:25:17 --&gt; 00:25:20

Je veux que tout le monde jure et promette

295

00:25:20 --&gt; 00:25:22

qu'on ne se séparera plus jamais.

296

00:25:22 --&gt; 00:25:24

OK ? C'est sérieux. Promettez.

297

00:25:24 --&gt; 00:25:25

- Promis.

- Promis.

298

00:25:32 --&gt; 00:25:34

La supercherie ne durera pas.

299

00:25:34 --&gt; 00:25:36

Trouvez votre famille  
et rejoignez vos Jupiters.

300

00:25:37 --&gt; 00:25:40

- On a peu de temps.

- Une info importante !

301

00:25:40 --&gt; 00:25:43

On a attribué des transports  
à ceux qui n'ont pas de Jupiter.

302

00:25:44 --&gt; 00:25:46

De A à I, vous êtes avec les Azevedo.

303

00:25:46 --&gt; 00:25:48

De J à Q, avec les Dhar.

304

00:25:48 --> 00:25:50  
Les autres avec les Watanabe.

305

00:25:51 --> 00:25:53  
Dis donc. Joli costume.

306

00:25:54 --> 00:25:56  
Je pars un an et tu montes en grade ?

307

00:25:56 --> 00:25:58  
Je t'en prie. Capitaine Robinson ?

308

00:25:59 --> 00:26:01  
Ou bien docteur Robinson ?

309

00:26:01 --> 00:26:04  
Ou alors capitaine docteur ?  
Docteur capitaine ?

310

00:26:04 --> 00:26:05  
Juste Judy.

311

00:26:06 --> 00:26:07  
Ça me va.

312

00:26:12 --> 00:26:13  
- Bien.  
- Allons-y.

313

00:26:14 --> 00:26:16  
Au boulot, tout le monde !

314

00:26:16 --> 00:26:19  
Je ne comprends pas.

Comment tu as trouvé le Fortuna ?

315

00:26:19 --> 00:26:21

Comment tu as appris...

316

00:26:24 --> 00:26:25

Grant !

317

00:26:29 --> 00:26:33

- Comment tu peux être là ?  
- Je me pose moi-même la question.

318

00:26:33 --> 00:26:37

Quand on a perdu le contact,  
on a imaginé le pire.

319

00:26:37 --> 00:26:39

Il n'y avait aucun moyen de savoir.

320

00:26:41 --> 00:26:45

- Comment tu as trouvé nos enfants ?  
- Ils m'ont trouvé.

321

00:26:45 --> 00:26:48

Le vaisseau extraterrestre  
a atteint le Jupiter.

322

00:26:48 --> 00:26:51

Votre attention.  
On doit partir dès que possible.

323

00:26:51 --> 00:26:53

Rendez-vous sur Alpha du Centaure.

324

00:26:54 --> 00:26:55

Je suis désolée.



325

00:26:55 --&gt; 00:26:56

Bien sûr.

326

00:26:57 --&gt; 00:27:01

Penny ? Il faut initialiser  
les communications manuellement.

327

00:27:01 --&gt; 00:27:01

D'accord.

328

00:27:02 --&gt; 00:27:05

- Don, on doit se détacher maintenant.  
- Ça marche.

329

00:27:05 --&gt; 00:27:08

- Où est Robot ?  
- Toujours sur le Fortuna.

330

00:27:08 --&gt; 00:27:12

- Dis-lui d'ouvrir le Portail.  
- Et d'attendre qu'on soit tous passés.

331

00:27:12 --&gt; 00:27:14

- Quoi ?  
- Ça me manquait, c'est tout.

332

00:27:27 --&gt; 00:27:30

- Celui-ci reste avec nous.  
- On le met où ?

333

00:27:30 --&gt; 00:27:33

- Dans l'infirmierie. Merci.  
- Pas de problème.

334

00:27:37 --&gt; 00:27:38

Arrête. Attends !

335

00:27:38 --> 00:27:40  
Je dois t'expliquer.

336

00:27:41 --> 00:27:44  
On ne va pas avec les autres.  
On reste ici.

337

00:27:45 --> 00:27:47  
- Famille.  
- On ne part pas avec eux.

338

00:27:48 --> 00:27:51  
Quand ils sont tous passés,  
ferme le Portail.

339

00:27:51 --> 00:27:53  
Danger, Will Robinson.

340

00:27:54 --> 00:27:55  
Seulement pour nous.

341

00:27:56 --> 00:27:59  
À Alpha du Centaure,  
ils n'auront plus le moteur.

342

00:28:00 --> 00:28:02  
Ni moi. Donc ils seront en sécurité.

343

00:28:04 --> 00:28:08  
Et SRA aura tout ce qu'il veut réuni ici,  
à l'attendre.

344

00:28:09 --> 00:28:10  
Ensuite toi et moi,

345

00:28:13 --> 00:28:13

ensemble,

346

00:28:15 --> 00:28:17  
on mettra fin à tout ça.

347

00:29:04 --> 00:29:06  
- Debout.  
- On est sur Alpha du Centaure ?

348

00:29:09 --> 00:29:11  
C'est pas vrai...

349

00:29:11 --> 00:29:13  
On a sauvé nos parents. Il y a eu un vote.

350

00:29:14 --> 00:29:16  
Je ne crois pas avoir voté.

351

00:29:16 --> 00:29:20  
Et je ne crois pas que vous soyez mineure,  
mais vous étiez avec nous.

352

00:29:20 --> 00:29:21  
Pas faux.

353

00:29:22 --> 00:29:26  
Vous rejoindrez quand même la colonie.  
Mais là, j'ai besoin de vous.

354

00:29:27 --> 00:29:28  
Je vous ai réveillée.

355

00:29:29 --> 00:29:32  
J'ai rempli ma part du contrat.  
C'est votre tour.

356

00:29:46 --> 00:29:48  
Tout le monde est passé. C'est à nous.

357  
00:29:58 --> 00:30:01  
On peut s'asseoir à la table des adultes,  
cette fois ?

358  
00:30:06 --> 00:30:09  
- Je m'assois où ?  
- Vous deviez être morte.

359  
00:30:09 --> 00:30:13  
Je devais être plein de choses.  
La vie réserve des surprises.

360  
00:30:13 --> 00:30:17  
J'ai vu votre casque brisé  
de mes propres yeux. Comment vous avez...

361  
00:30:17 --> 00:30:20  
Elle s'est incrustée.  
Elle est avec nous depuis le début.

362  
00:30:21 --> 00:30:23  
Je me suis occupée des enfants.

363  
00:30:23 --> 00:30:26  
C'est vrai.  
Elle essaie même de faire la prof.

364  
00:30:28 --> 00:30:30  
- Attachez-vous, il faut...  
- Maureen !

365  
00:30:33 --> 00:30:37  
C'est vous qui m'avez sauvé la vie.

366

00:30:38 --> 00:30:41  
Si vous n'aviez pas construit  
ce petit compartiment,

367

00:30:41 --> 00:30:43  
je n'aurais pas survécu.

368

00:30:43 --> 00:30:47  
Évidemment, c'est un peu étroit,  
mais comme Penny peut en témoigner...

369

00:30:50 --> 00:30:52  
les petits espaces  
me conviennent tout à fait.

370

00:30:52 --> 00:30:54  
Je suis étonnamment...

371

00:30:55 --> 00:30:56  
souple.

372

00:30:56 --> 00:31:00  
- Penny, appelle ton frère.  
- Il est sur le Fortuna.

373

00:31:00 --> 00:31:01  
Va le chercher. On y va.

374

00:31:07 --> 00:31:08  
C'est quoi, ça ?

375

00:31:15 --> 00:31:16  
Les renforts.

376

00:31:19 --> 00:31:20  
Non !

377

00:31:21 --> 00:31:24  
Le Portail est ouvert.  
Ils ne doivent pas passer.

378

00:31:27 --> 00:31:28  
Audio connecté.

379

00:31:32 --> 00:31:34  
Ce son vient d'eux ?

380

00:32:06 --> 00:32:08  
Will ! Ça va ?

381

00:32:09 --> 00:32:11  
Allez ! Il faut y aller ! Vite !

382

00:32:14 --> 00:32:18  
Robot, on y va !  
Et ferme le Portail après notre passage.

383

00:32:20 --> 00:32:23  
Salut ! C'est sympa de te joindre à nous.

384

00:32:41 --> 00:32:42  
ALERTE DE PROXIMITÉ

385

00:32:43 --> 00:32:45  
Quelqu'un essaie de s'incruster !

386

00:32:52 --> 00:32:53  
C'est SRA.

387

00:32:53 --> 00:32:57  
John, si on ne va pas à la colonie,  
lui non plus.

388  
00:32:57 --> 00:32:58  
D'accord.

389  
00:32:58 --> 00:33:01  
- Robot, envoie-nous ailleurs !  
- Pardon ?

390  
00:33:02 --> 00:33:03  
N'importe où. Vite !

391  
00:33:17 --> 00:33:19  
On n'a plus de courant !

392  
00:33:19 --> 00:33:20  
Accrochez-vous !

393  
00:33:34 --> 00:33:35  
Alpha du Centaure.

394  
00:33:38 --> 00:33:39  
On a réussi !

395  
00:33:40 --> 00:33:44  
Appel à tous les pilotes.  
Signalez-vous et rejoignez la colonie.

396  
00:33:44 --> 00:33:45  
Appelle Alpha du Centaure.

397  
00:33:46 --> 00:33:49  
- Dis-leur qu'on arrive.  
- ...12.

398  
00:33:49 --> 00:33:50  
- Jupiter 16.  
- Jupiter 5.

399

00:33:50 --> 00:33:52  
- Jupiter 33.  
- Jupiter 9.

400

00:33:52 --> 00:33:53  
Jupiter 7.

401

00:33:53 --> 00:33:55  
On dirait qu'il en manque un.

402

00:33:56 --> 00:33:57  
Lequel ?

403

00:33:58 --> 00:34:00  
Jupiter 2.

404

00:34:05 --> 00:34:06  
Où sont-ils ?

405

00:34:24 --> 00:34:26  
Je peux pas relancer !

406

00:34:26 --> 00:34:29  
Tous les systèmes sont morts.  
Allumage, navigation...

407

00:34:29 --> 00:34:30  
On fait quoi ?

408

00:34:31 --> 00:34:34  
- On va devoir s'éjecter.  
- C'est une blague !

409

00:34:36 --> 00:34:37  
On va perdre le vaisseau.



410

00:34:37 --> 00:34:40  
On pourrait perdre plus que ça.  
On y va, vite !

411

00:34:41 --> 00:34:42  
- OK.  
- Papa !

412

00:34:43 --> 00:34:45  
Ça ira. On s'est entraînés pour ça.

413

00:34:46 --> 00:34:47  
- Will, ça va ?  
- Oui !

414

00:34:49 --> 00:34:51  
OK. À mon signal.

415

00:34:51 --> 00:34:52  
Trois,

416

00:34:54 --> 00:34:55  
deux,

417

00:34:56 --> 00:34:57  
un !

418

00:35:15 --> 00:35:15  
Judy ?

419

00:35:18 --> 00:35:20  
- Mon éjecteur est bloqué !  
- Le mien aussi.

420  
00:35:28 --> 00:35:29  
Judy !

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.